



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

COVID-19 台湾で新たに本土 11 例 輸入 1 例 計 12 例増

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-07-31

來源: 疾病管制署

台湾中央流行疫情指揮センターは、「7 月 31 日、新たに COVID-19 確診症例が 12 例増えたが、それぞれ、本土症例 11 例、輸入症例 1 例となっている；更に、確診症例中、新たに 0 例が死亡した」と発表した。

指揮センターは、「本日、新たに国内症例 11 例が増えた（うち 6 例は在宅隔中或いは隔離期間満了検査で陽性となった人である：（宮本注：つまり、2 週間或いは 3 週間を超えて感染が確認された事例が斯くも多く存在しているという情報を台湾政府が認めている！）が、20 代から 60 代までの男性 5 人、女性 6 人であり、2021 年 7 月 23 日～7 月 30 日の間に発症していた。患者分布は、新北市が 6 例と最多で、次いで台北市の 4 例、嘉義県の 1 例となっている；そのうち、7 例の感染源は既に判明、2 例は関連不明、2 例が疫学調査中となっているが、関連調査は今なお進められている」と発表した。

指揮センターは、「最近隔離を解除された確診症例については、5 月 11 日～7 月 29 日迄に発表された 14,438 例中、既に 12,856 人が隔離を解除されており、確診患者総数の 89.0%が隔離解除されたことになる」と指摘する。

指揮センターは、「本日増えた輸入症例（第 15780 号）はタイ国籍の 50 代男性船員だが、今年 1 月にタイから乗船していたが、同船の航行中にロシア及びインドネシアなどの国を回り、7 月 25 日に台湾に入港していた。彼は 7 月 30 日の衛生単位による乗船検疫の際、発熱の症状が見つかり、直ちに病院に搬送され、本日確定診断された；既に濃厚接触者 64 人がリストアップされているが、うち 43 人は自主健康管理、就残りの 21 人は同船の乗船員であるがまだ入境していないため、洗浄での隔離とされた」としている。

指揮センターは、「これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で 2,043,090 例（排除された 2,026,126 例を含む）となった。そのうち確診症例数は 15,674 例であり、夫々輸入症例 1,267 例、本土症例 14,354 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例、調査中 14 例となっている；この他、新たに 0 例が患者リストから削除され累計 108 例が欠番となっている。2020 年から COVID-19 により累計 787 例が死亡しているが、うち 779 例は本土のものであり、居住地分布は、新北市 392 例、台北市 295 例、基隆市 27 例、桃園市 24 例、彰化県 14 例、新竹県 11 例、台中市 4 例、苗栗県 4 例、宜蘭県及び花蓮県各 2 例；台東県、雲林県、南投県及び高雄市各 1 例；その他に輸入症例 8 例となっている」としている。

指揮センターは、市民に対し、手指衛生や咳エチケット、マスク着用などの個人防護措置を採り、不要不急の外出や活動或いは集会への参加を控え、ヒトで込み合う場所や感染リスクの高い地区に出入りすることを避け、自発的に各項予防管理措置に協力し、皆でコミュニティの防御ラインを確保してほしいと再度訴える。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-62459-1.html>

COVID-19: Taiwan newly added 11 local cases, 1 imported case

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-07-31

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on July 31 that there were 12 newly confirmed cases of COVID-19 in Taiwan consisting of 11 local cases and 1 imported case from abroad. There was 0 new death among the confirmed cases.

The command center said, the newly added 11 local cases (of which 6 cases were those who tested positive during home quarantine/isolation or after the expiry date of isolation) today are 5 males and 6 females, aged between in their 20s and 60s, with onset dates between July 23 and July 30, 2021. The distribution of cases is 6 cases in New Taipei

City, followed by 4 cases in Taipei City, 1 case in Jiayi County; Out of 11 local cases, 7 cases are known their sources of infection, 2 cases' relation is unknown, 2 case is under investigation. Related epidemic investigations are ongoing.

The command center pointed out that as for the recently released diagnosed cases from isolation, 12,856 people have been released from quarantine, among 14,438 confirmed cases announced from May 11 to July 29. The number of people released from quarantine has reached 89.0% of the confirmed cases.

The command center stated that today there is a new case of overseas immigration (case 15780), a Thai male crew member in his 50s. He boarded the ship from Thailand in January this year. During the voyage, the ship passed through Russia and Indonesia and arrived in Taiwan on July 25. On July 30, the health unit boarded the ship for quarantine and found that the case had fever and was sent to the doctor for examination. The diagnosis was confirmed today; Sixty-four contacts have been listed, 43 of whom are listed for independent health management, and the remaining 21 are on the same ship. They have not entered the country and continue to be isolated on board.

The command center's data shows there have been a total of 2,043,204 notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including 2,026,126 excluded cases). Among them, 15,674 cases were confirmed, 1,267 cases imported from abroad, 14,354 local cases, 36 cases of Dunmu fleet, 2 cases of aircraft infection and 1 case of unknown and 14 cases are under investigation; Further, no (0) cases were excluded from the previous case list which implies 108 cases in total were removed from the case list. Since 2020, a total of 787 COVID-19 deaths have been recorded, of which 779 were local, the distribution of the counties and cities of the case shows: 392 cases in New Taipei City, 295 cases in Taipei City, 27 cases in Keelung City, 24 cases in Taoyuan City, 14 cases in Changhua County, 11 cases in Hsinchu County, 4 cases in Taichung City, 3 cases in Miaoli County, 2 cases each in Yilan County and Hualien County, 1 case each in Taitung County, Yunlin County, Nantou County and Kaohsiung City; The other 8 cases were overseas immigration.

The command center urged the public again to implement personal protective measures such as hand hygiene, cough etiquette, and wearing masks to reduce unnecessary movement, activities or gatherings. Avoid entering and exiting crowded places or areas with a high risk of infection transmission, and actively cooperate with various epidemic prevention measures to jointly strictly guard the community's defense line.

..... 以下是中国語原文

新增 12 例 COVID-19 確定病例，分別為 11 例本土及 1 例境外移入

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-07-31

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(31)日公布國內新增 12 例 COVID-19 確定病例，分別為 11 例本土及 1 例境外移入；另確診個案中無新增死亡。

指揮中心表示，今日新增之 11 例本土病例(其中 6 例為居家隔離期間或期滿檢驗陽性者)，為 5 例男性、6 例女性，年齡介於 20 多歲至 60 多歲，發病日介於今(2021)年 7 月 23 日至 7 月 30 日。個案分布以新北市 6 例為最多，其次為臺北市 4 例、嘉義縣 1 例；其中 7 例為已知感染源、2 例關聯不明、2 例疫調中，將持續進行疫情調查，以釐清感染源。

指揮中心指出，近期確診個案解隔離情形，5 月 11 日至 7 月 29 日累計公布 14,438 位確診個案中，已有 12,856 人解除隔離，解隔離人數達確診人數 89.0%。

指揮中心表示，今日新增 1 例境外移入(案 15780)，為泰國籍 50 多歲男性船員，今年 1 月自泰國登船工作，該船航行期間行經俄羅斯及印尼等國並於 7 月 25 日抵臺靠港，7 月 30 日衛生單位登船檢疫發現個案有發燒症狀即送醫採檢，於今日確診；已匡列接觸者 64 人，其中 43 人列自主健康管理，餘 21 人為同船人員，目前未入境，持續於船上隔離。

指揮中心統計，截至目前國內累計 2,043,204 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 2,026,126 例排除)，其中 15,674 例確診，分別為 1,267 例境外移入，14,354 本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染、1 例不明及 14 例調查中；另累計 108 例移除為空號。2020 年起累計 787 例 COVID-19 死亡病例，其中 779 例本土，個案居住縣市分布為新北市 392 例、臺北市 295 例、基隆市 27 例、桃園市 24 例、彰化縣 14 例、新竹縣 11 例、臺中市 4 例、苗栗縣 3 例、宜蘭縣及花蓮縣各 2 例，臺東縣、雲林縣、南投縣、高雄市及屏東縣各 1 例；另 8 例為境外移入。

指揮中心再次呼籲，民眾應落實手部衛生、咳嗽禮節及佩戴口罩等個人防護措施，減少不必要移動、活動或集會，避免出入人多擁擠的場所，或高感染傳播風險場域，並主動積極配合各項防疫措施，共同嚴守社區防線。

20210731D COVID-19 台灣で新たに本土 11 例 輸入 1 例増 計 12 例増(衛生福利部)